

“I AM SURE THAT MERMAIDS DO EXIST”

- Milo Manara







ENGLISH	8
FRANÇAIS	10
DEUTSCH	12
ESPAÑOL	14
ITALIANO	16
РУССКИЙ	18
简体中文	20
繁體中文	22
日本語	24
27.....	المحتويات

Milo Manara's erotic watches take you on a voyage into the depths of a mythical sea of desire where Ulyssa, a mermaid, and Nadia, a woman, meet, discover and love each other in a timeless, nautical reverie. Based on Manara's illustrations of underwater encounters between a hauntingly beautiful woman and a mythical mermaid, the watches are a palindrome, each one a unique, timeless moment that exists independently from the others. Using micro painting over 150 years of watchmaking knowledge and experience, Ulysse Nardin has transferred Manara's story onto ten watch faces.

"The clock lends itself particularly precisely to this theme because in eroticism there is eternity" Milo Manara.

A mermaid and a human meet and engage tenderly under the watchful eye of a distant shark. Like the sirens in Homer's classic tale of Ulysses, Manara's mermaid enchants the young woman, taking her into a sensual embrace. Each scene is a moment where time disappears, and love propels them as they rock gently in the ocean waves.

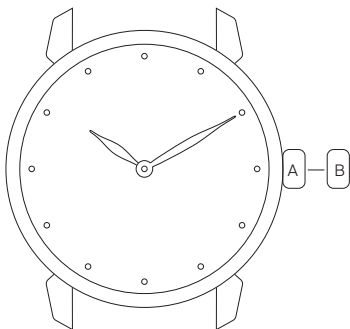
"I had to think of a theme that brings all these ten images together and yet leaves each one its autonomy, so that it works on its own without the need for the others", Manara explained from his studio in Valpolicella, Italy. "This is not a linear story but there is a common thread based on two characters; one is a timeless girl and the other, a mermaid".

Manara has created just ten of these illustrations, a series that Ulysse Nardin has reproduced using micro painting. High in the swiss mountains, artisans at the Ulysse Nardin Headquarters in Le Locle have been working during approximately 50 hours around the clock to miniaturize each of Manara's drawings on the dials, a surface

which is roughly ten times smaller than the original water color paintings. The art of miniature painting shows that perfection is indeed in the details. There is an explosion of colours in the sensual details. From the deep blue of the sea to the coral reef barrier, to the little waves details on the surface of the water and the color of the mermaid's lips and jewels, it has all been painted by hand using a brush the width of a single eyelash. Patience is key. To enhance Manara's erotic scenes, a lacquer has been applied as a topcoat on the acrylic painting, reflecting the light and nobility of Manara's art work.



CALIBER UN-320



- A Winding the movement: turn the crown clockwise.
- B Time setting.
Pull the crown out to position B to set the time. When corrections and adjustments are complete, push the crown back to position A to guarantee full water resistance.

TECHNICAL DATA

Type	Manufacture mechanical self-winding movement with silicium technology
Size	11 ^{3/4} "
Diameter of movement	26.40 mm
Height of movement	4.60 mm
Number of jewels	39
Oscillations	28,800 V/h (4Hz)
Power reserve	48 hours
Case back	Sapphire crystal
Water resistance	30m

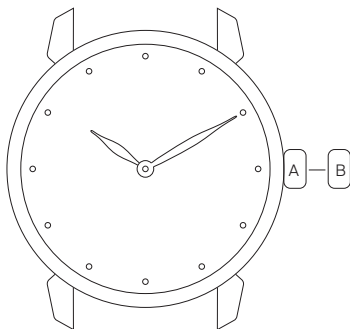
PRECISION

Precision and average daily rate depend on the activity of the person wearing the instrument. Magnetic fields (computers, mobile phones, etc.) may influence the working of a watch. Violent shocks or knocks – quite common in tennis or golf – should be avoided to prevent shaking that may loosen certain parts.

MAINTENANCE

All mechanical watches should have their movements cleaned and the oil replaced every 3-5 years. The life span of any mechanical timepiece will primarily depend upon both daily care and the recommended routine maintenance. We strongly encourage you to have your timepiece serviced only at officially authorized Ulysse Nardin Customer Service Centers. For additional information regarding Customer Service please visit our website: ulysses-nardin.com.

CALIBRE UN-320



- A Remontage du mouvement : tourner la couronne dans le sens horaire.
- B Mise à l'heure.
Après avoir réglé l'heure, repousser la couronne en position A pour assurer une parfaite étanchéité.

DONNÉES TECHNIQUES

Type	Mouvement Manufacture mécanique avec technologie au silicium
Lignes	11 ^{3/4} "
Diamètre du mouvement	26.40 mm
Hauteur du mouvement	4.60 mm
Nombre de rubis	39
Fréquence	28,800 V/h (4Hz)
Fond	Verre saphir
Réserve de marche	48 heures

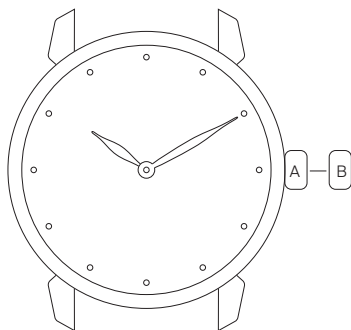
PRÉCISION

A noter que la bonne marche et la précision d'une montre dépendent de la personne qui la porte et de son activité. Les champs magnétiques (ordinateurs, téléphones portables, etc.) peuvent influencer son fonctionnement. Les activités, telles que tennis, golf ou toute autre qui provoqueraient des chocs violents sont à proscrire.

ENTRETIEN

Il est recommandé d'effectuer une révision du mouvement tous les 3 à 5 ans. La longévité de votre instrument dépend du soin et de l'entretien apporté. La qualité du service après vente joue également un rôle important. Veuillez contacter exclusivement les représentants agréés ou directement Ulysse Nardin Le Locle, Suisse. Pour plus de renseignements en rapport avec l'entretien, veuillez consulter le site web d'Ulysse Nardin : ulyссе-nardin.com.

KALIBER UN-320



- A Aufziehen: Krone im Uhrzeigersinn drehen.
- B Zeiteinstellung.
Ziehen Sie die Krone in Position B, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie sie nach Beendigung der Korrekturen und Anpassungen wieder zurück in Position A, damit absolute Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

TECHNISCHE DATEN

Typ	Automatikwerk mit Siliziumtechnologie
Grösse	11 ^{3/4} "
Werkdurchmesser	26.40 mm
Höhe Uhrwerk	4.60 mm
Anzahl Rubine	39
Halbschwingungen	28,800 V/h (4Hz)
Gangreserve	48 Stunden
Gehäuseboden	Saphirglas
Wasserdichtigkeit	30 m

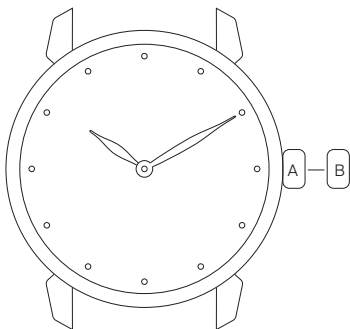
PRÄZISION

Die Präzision und durchschnittliche Tagesleistung hängen von der Aktivität der Person ab, welche das Instrument trägt. Magnetfelder (Computer, Mobiltelefone usw.) können die Funktion der Uhr beeinflussen. Kräftige Schläge und Stöße, wie sie beim Tennis- und Golfspiel geläufig sind, sollten vermieden werden, um ein Lockern von Werkteilen zu verhindern.

WARTUNG

Bei mechanischen Uhren sollten alle 3 bis 5 Jahre das Uhrwerk gereinigt und das Öl gewechselt werden. Die Lebensdauer eines mechanischen Zeitmessers hängt in erster Linie von der täglichen Pflege und der Durchführung der empfohlenen regelmäßigen Wartungsmaßnahmen ab. Bitte wenden Sie sich für Arbeiten an Ihrer Uhr ausschließlich an einen zugelassenen Ulysse-Nardin-Kundendienst. Zusätzliche Informationen zum Kundendienst können Sie unserer Website entnehmen: ulyссе-nardin.com.

CALIBRE UN-320



- A Gire la corona en sentido horario, para cargar el movimiento.
- B Puesta en hora.
Tras la puesta en hora, volver a poner la corona en posición A para asegurar la impermeabilidad.

FICHA TÉCNICA

Tipo	Movimiento mecánico automático con la tecnología del silicio
Tamaño	11 ^{3/4} "
Diámetro	26.40 mm
Altura total mov.	4.60 mm
Nº de rubíes	39
Frecuencia	28,800 a/h (4Hz)
Reserva de marcha	48h approx
Fondo de caja	Cristal de zafiro
Hermeticidad	30m

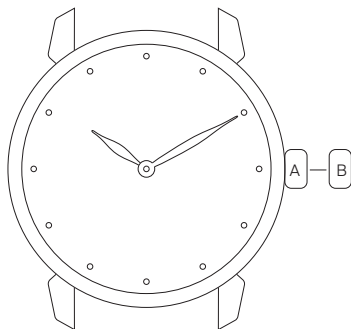
PRECISIÓN

La precisión y la variación media diaria dependen de la actividad de la persona que lleva el reloj. Campos magnéticos (ordenadores, teléfonos móviles, etc) pueden influir en el buen funcionamiento del reloj. Golpes violentos o choques – comunes en actividades como el tenis o el golf – deben ser evitados para mantener el buen funcionamiento de la pieza.

MANTENIMIENTO

Todo reloj mecánico debe pasar por una revisión rutinaria para limpiar sus mecanismos y cambiar el lubricante cada 3-5 años. La duración de vida de un reloj mecánico dependerá principalmente del cuidado diario y del mantenimiento recomendado. Aconsejamos firmemente llevar su reloj a un centro de asistencia técnica oficial de Ulysse Nardin. No dude en entrar en nuestra página ulyссе-nardin.com para más información.

CALIBRO UN-320



- A Per caricare il movimento : ruotare la corona in senso orario.
- B Regolazione dell'ora.
Quando l'orologio è all'ora giusta non dimenticarsi di rimettere la corona in posizione A per assicurare l'impermeabilità.

DATI TECNICI

Tipo	Movimento sviluppato in-house ed ancora dello scappamento in silicio
Taglia	11 ^{3/4} "
Diametro	26.40 mm
Altezza	4.60 mm
Numero di rubini	39
Frequenza	28,800 V/h (4Hz)
Riserva di carica	48h
Fondello	Cristallo zaffiro
Impermeabilità	30m

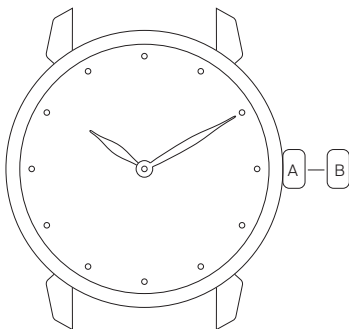
PRECISIONE

La precisione e lo scarto medio quotidiano dipendono dalle attività del proprietario. Campi magnetici (computers, cellulari ecc...) possono influenzare le prestazioni dell'orologio. Shock violenti o urti, abbastanza comuni nel tennis o nel golf, dovrebbero essere evitati per prevenire scuotimenti che potrebbero allentare alcune parti.

MANTENIMENTO

Tutti gli orologi meccanici dovrebbero avere i loro movimenti puliti e l'olio sostituito ogni 3 - 5 anni. La durata di vita di ogni segnatempo meccanico dipenderà primariamente dalla cura quotidiana e dalla giusta manutenzione. La incoraggiamo vivamente a rivolgersi soltanto ai centri di assistenza autorizzati Ulysse Nardin. Per ulteriori informazioni sul servizio clienti, vi preghiamo di visitare il nostro sito: ulyссе-nardin.com.

КАЛИБР UN-320



- A Для завода механизма вращайте заводную головку по часовой стрелке.
- B Установка времени.
Для установки времени вытяните заводную головку в положение «B». Завершив установку показаний, верните заводную головку в положение «A», чтобы обеспечить полную водонепроницаемость часов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Завод	Механизм с автоподзаводом и деталями из кремния
Размер	11 ³ / ₄ "
Диаметр механизма	26.40 mm
Толщина механизма	4.60 mm
Количество камней	39 камней
Частота колебаний	28,800 пк/час (4Гц)
Запас хода	Около 48 часов
Задняя крышка	Сапфировое стекло
Водонепроницаемость	30 метров

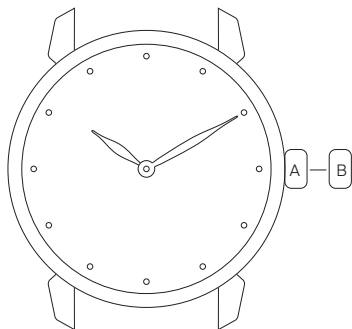
ТОЧНОСТЬ

Точность и суточная погрешность хода часов зависят от рода деятельности человека, который их носит. Магнитные поля (от компьютеров, мобильных телефонов и других устройств) могут оказывать влияние на работу часов. Часы нельзя подвергать сильным ударам и сотрясениям, как это часто бывает при игре в теннис или гольф.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые механические часы нуждаются в чистке и смазке каждые 3-5 лет. Срок службы механических часов зависит, в первую очередь, от ежедневного ухода и соблюдения рекомендаций по обслуживанию. Мы настоятельно рекомендуем осуществлять обслуживание и ремонт часов только в официальных сервисных центрах Ulysse Nardin. Дополнительную информацию о сервисных центрах см. на сайте: ulyссе-nardin.com.

UN-320 机芯



- A 上链：沿顺时针方向旋转表冠。
- B 调校时间。
将表冠拉出至位置B以调校时间。完成时间调校后，将表冠推回至位置A，以确保腕表完美的防水性能。

技术资料

上链方式	机械自动上链机芯，采用硅技术研制。
尺寸	11 ^{3/4} ”。
机芯直径	26.40 毫米。
机芯厚度	4.60 毫米。
宝石数目	39 颗。
振频	28,800/小时 (4Hz)。
动力储存	约48小时
表底	蓝宝石水晶玻璃
防水深度	30米

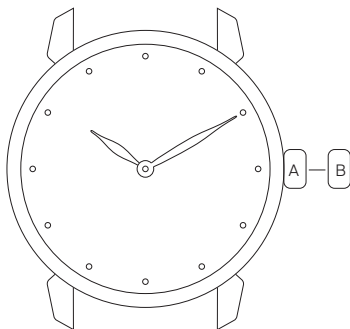
准确度

腕表的精确度和平均每日运行速率视乎佩戴者以及他从事的活动而定。电脑、手机等所产生的磁场可影响其运行。此外，佩戴腕表时，避免从事网球、高尔夫球以及其他可能造成强烈撞击的体育活动，以免导致部分零部件松动。

维修保养

所有机械腕表应每3至5年为机芯进行一次清洁及换油。任何机械腕表的寿命，主要取决于日常护理及建议的例行保养。强烈建议您仅于获官方授权的雅典表公司客户服务中心维修腕表。欲知更多有关客户服务的事宜，请浏览雅典表网站 ulyссе-nardin.com。

UN-320 機芯



A 上鏈：順時針旋轉錶冠。

B 調校時間。

將錶冠拉出至位置B以調校時間。完成時間調校後，將錶冠按回至位置A，以確保腕錶完美的防水性能。

技術資料

上鏈方式	機械自動上鏈機芯，採用矽技術研製。
尺寸	11 ^{3/4} 。
機芯直徑	26.40 毫米。
機芯厚度	4.60 毫米。
寶石數目	39 顆。
振頻	28,800/小時 (4Hz)。
動力儲存	約48小時。
錶後蓋	藍寶石水晶玻璃
防水功能	30米

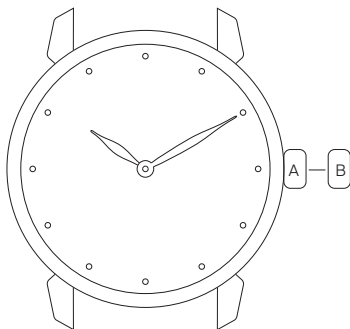
準確度

腕錶的精確度和平均每日精準度視乎佩戴者以及他從事的活動而定。電腦、手機等所產生的磁場可影響其運行。此外，佩戴腕錶時，避免從事網球、高爾夫球以及其他可能造成強烈撞擊的體育活動。

維修保養

所有機械腕錶應每3至5年為機芯進行一次清潔及換油。任何機械腕錶的壽命，主要取決於日常護理及建議的例行保養。強烈建議您僅於獲正式授權的雅典錶公司客戶服務中心維修腕錶。欲知更多有關客戶服務的事宜，請瀏覽雅典錶的網站 ulyссе-nardin.com。

キャリバー UN-320



- A ムーブメントを巻き上げるには、リューズを緩め、時計回りに回します。
- B 時刻の設定。リューズをB位置にして、時刻を合わせます。時刻の修正や設定後には、防水性を保証するためにリューズをA位置に戻します。

技術データ

タイプ	機械式自動巻きムーブメント（シリシウム耐磁性）
サイズ	11 ^{3/4"}
ムーブメントの直径	26.40 mm.
ムーブメントの厚さ	4.60 mm.
石数	39 石
振動数	28,800 振動/時 (4Hz)
パワーリザーブ	約 48 時間
ケースバック	サファイアクリスタル
耐水	30 M

精度

時計の精度と平均日差は、時計の着用者の動きに左右されません。磁気（コンピュータ、携帯電話など）は時計の作動に影響を及ぼします。過剰な衝撃や振動（テニスやゴルフなど）を時計に与えないでください。

メンテナンス

機械式時計は3～5年毎にムーブメントのクリーニングとオイルの交換を行う必要があります。機械式時計の寿命は、日々のお手入れと定期的なメンテナンスにより変わります。お使いの時計はユリス・ナルダン正規カスタマーサービスで点検、修理を受けられることを強くお勧めします。カスタマーサービスの詳細については、当社ウェブサイト ulyссе-nardin.com をご参照ください。

البيانات التقنية

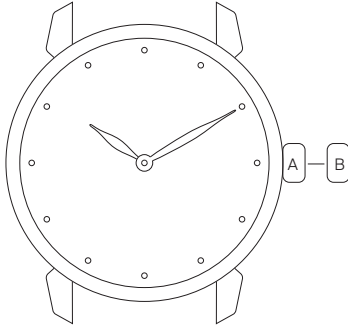
ميكانيكية، ذاتية التعبئة مع تكنولوجيا السيليسيوم	نوع الحركة
مضادة للحقول المغنطيسية	حجمها
11 ^{3/4} °	قطر الحركة
26.40 مم	ارتفاع الحركة
4.60 مم	عدد الجواهر
39	تردد الحركة
28'800 ذبذبة في الساعة (4 هيرتز)	احتياطي الطاقة
48 ساعة تقريباً	خلفية العلبة
زجاج ياقوتي	مقاومة الماء
30 م	

الدقة

تعتمد الدقة ومتوسط المعدل اليومي على نشاط حامل الساعة. تؤثر الحقول المغناطيسية (الكمبيوتر، الهواتف المحمولة...) على أداء الساعة. ومن المهم تجنب الصدمات أو الضربات القوية الشائعة كما في رياضة التنس أو الغولف والتي تؤثر سلباً في أجزاء الساعة.

الصيانة

من المهم تنظيف حركة الساعات الميكانيكية واستبدال زيتها كل 3-5 سنوات. إذ يعتمد أساساً العمر الافتراضي لأي ساعة ميكانيكية على العناية اليومية والصيانة الروتينية. لذلك ننصح باللجوء دائماً إلى قسم خدمة الزبائن التابع لأوليس ناردين. للمزيد من المعلومات حول خدمة الزبائن، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: ulyссе-nardin.com.



تعبئة الحركة: دؤر التاج باتجاه دوران الساعة.

A

ضبط الوقت.

B

اسحب التاج ليصل إلى الموقع B لضبط الوقت. عند الانتهاء من التصحيحات والتعديلات، اضغط على التاج ليصل إلى الموقع A لضمان مقاومة الساعة التامة للماء.

